

**EG-Konformitätserklärung**  
**EC Declaration of Conformity**  
**Declaración de conformidad CE**  
**Déclaration de conformité CE**  
**Dichiarazione di conformità CE**  
**ЕС Декларация за съответствие**  
**Prohlášení o shodě s EU**  
**EG-konformitetserklæring**  
**Δήλωση πιστότητας EK**  
**EG-Vastavuskinnitus**  
**EU-yhdenmukaisuus selvitys**  
**Dearbhú Comhréireachta AE**  
**EK-megfelelőségi nyilatkozat**

**EB atitikties deklaracija**  
**EK atbilstības deklarācija**  
**KE-Dikjarazzjoni ta' konformità**  
**EG-conformiteitsverklaring**  
**Deklaracja zgodności WE**  
**Declaração de conformidade CE**  
**Declarație de conformitate - UE**  
**Vyhlásenie o zhode s EU**  
**Izjava o skladnosti ES**  
**Försäkran om överensstämmelse**  
**Декларация соответствия ЕС**  
**CE 一致性声明**

Mikron Agie Charmilles AG  
 Ipsachstrasse 16  
 CH-2560 Nidau

erklärt, dass die Maschine  
 hereby declares that the machine  
 declara que la máquina  
 déclare que la machine  
 dichiara, che la macchina  
 декларира, че машината  
 prohláší, že stroj  
 erklærer, at maskinen  
 δηλώνει, ότι η μηχανή  
 kinnitab, et masin

ilmoittaa, että kone  
 Dearbhaíonn Míkon go bhfuil  
 an tInneall  
 kijelenti, hogy az alábbi gép  
 pareiškia, kad mašina  
 Uzņēmums Mikron paziņo, ka mašina  
 tiddikjara, li l-magna  
 verklaart dat de machine  
 oświadcza, że maszyna  
 declara que a máquina

declară că mașina  
 vyhlasuje, že stroj  
 Podjetje Mikron izjavlja, da stroj  
 förklarar under eget ansvar, att  
 maskinen  
 Фирма Микрон заявляє, що машина  
 声明, 机器

Allgemeine Funktionsbezeichnung:  
 Fräsmaschine  
 Generic functional denomination:  
 Milling machine  
 Denominación genérica de la función:  
 fresadora  
 Désignation fonctionnelle générale  
 fraiseuse  
 Denominazione generale del  
 funzionamento: Fresatrice  
 Общо функционално означение:  
 фрезова машина  
 Obecné označení funkce:  
 Frézovací stroj  
 Generisk funktionsbetegnelse:  
 Fræsemaskine

Γενική ονομασία λειτουργίας:  
 Μηχανή φρεζαρίσματος  
 Masina üldine nimetus: freespink  
 Yleinen toimintakuvaus: jyrsinkone  
 Cur síos ginearálta feidhmiúil  
 Marógép funkciójának általános  
 megnevezése  
 Bendrasis funkcijų aprašymas:  
 frezavimo mašina  
 Vispārīgais funkciju apzīmējums:  
 frēzmašīna  
 Denominazzjoni ġenerika:  
 milling machine  
 Generieke benaming: Freesmachine  
 Ogólne określenie funkcjonowania:  
 frezarka

Designação gerla da função:  
 Máquina de fresagem  
 Notăție funcțională generală:  
 mașină de frezat  
 Všeobecné funkčné označenie:  
 diskové brány  
 Splošna oznaka delovanja:  
 rezkalni stroj  
 Allmän funktionsbeskrivning:  
 Fräsmaskin  
 Общее обозначение функции:  
 фрезерный станок  
 一般功能名称: 铣床

Typ/ Bezeichnung der Maschine  
 Type/ Designation of the machine  
 Tipo/ Denominación de la máquina  
 Type/ désignation de la machine  
 Tipo/ Denominazione della macchina  
 Тип/ означение на машината  
 Typ/ označení stroje  
 Maskinens betegnelse/ type  
 Τύπος/ Ονομασία της μηχανής

Masina tüüp/ nimi  
 Kuvaus koneesta/ tyypimerkintä  
 Cineál/ Ainmniú an mheaisín  
 A gép típusa/ megnevezése  
 Mašinos tipas/ pavadinimas  
 Mašīnas tips/ apzīmējums  
 Tip/ isem tal-makkinarju  
 Type/ Benaming van de machine  
 Typ/ określenie maszyny

Tipo/ Designação da máquina  
 Tipul/ notația mașinii  
 Typ/ označenie stroja  
 Tip/ oznaka stroja  
 Maskinens typ-/ beteckning  
 Тип/ Обозначение станка  
 机床型号/ 名称

MIKRON VCE Pro

Modell/ Baureihe  
 Model/ series  
 Modelo/ Serie  
 Modèle/ série  
 Modello/ Serie di costruzione  
 Модел/ серия  
 Model/ typová řada  
 Model/ serie  
 Μοντέλο/ Κατασκευαστική σειρά

Mudel/ seeria  
 Malli/ sarja  
 Samhail/ Sraith  
 Modell/ gyártási sorozat  
 Modelis/ serija  
 Modelis/ sērija  
 Mudell/ serje  
 Model/ modelreeks  
 Model/ seria

Modelo/ Série  
 Model/ serie constructivă  
 Model/ rad  
 Model/ serija  
 Modell/ serie  
 Модель/ Серия  
 式样/ 产品系列

## MIKRON VCE 1200 Pro

Seriennummer: ab  
 Serial number: from  
 Número de serie: a partir de  
 Numéro de série : à partir de  
 Numero di serie: da  
 Серийный номер: след  
 Sériové číslo: od  
 Seriennummer: fra  
 Αριθμός σειράς: από

Seerianumber: ab  
 Sarjanumero: lähtien  
 Uimhir shraithe Ó:  
 a következő sorozatszámától:  
 Serijos numeris: nuo  
 Sērijas numurs: sākot ar  
 Kodići serjali: minn  
 Seriennummer: vanaf  
 Numer seryjny: od

Número de série: a partir de  
 număr serie: începând cu  
 Sériové číslo: od  
 serijska številka: od  
 Seriennummer: från  
 Серийный номер: с  
 序列号: 始自

108.05.00.0000

mit den EG-Richtlinien übereinstimmt:  
 2006/42/EG Maschinenrichtlinie  
 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie  
 2004/108/EG Richtlinie über elektromagnetische  
 Verträglichkeit  
 97/23/EG Druckgeräterichtlinie

odpovídá směrnicím EU:  
 2006/42/EG Směrnice pro stavbu strojů  
 2006/95/EG Směrnice pro nízké napětí  
 2004/108/EG Směrnice pro elektromagnetickou  
 kompatibilitu  
 97/23/EG Směrnice pro tlaková zařízení

conforms to EC Directives:  
 2006/42/EC Machinery directive  
 2006/95/EC Low voltage directive  
 2004/108/EC Electromagnetic compatibility directive  
 97/23/EC Pressure equipment directive

opfylder følgende EU-direktiver:  
 2006/42/EU Maskindirektivet  
 2006/95/EU Lavspændingsdirektivet  
 2004/108/EU EMC-direktivet  
 97/23/EU Direktiv om trykbærende udstyr

cumple las siguientes directivas de la CE:  
 2006/42/CE Directiva sobre máquinas  
 2006/95/CE Directiva sobre baja tensión  
 2004/108/CE Directiva sobre compatibilidad  
 electromagnética  
 97/23/CE Directiva sobre equipos a presión

ανταποκρίνεται στις οδηγίες της ΕΚ:  
 2006/42/EK Οδηγία περί μηχανών  
 2006/95/EK Οδηγία περί χαμηλής τάσης  
 2004/108/EK Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητική  
 συμβατότητας (ΗΜΣ)  
 97/23/EK Οδηγία περί εξοπλισμού υπό πίεση

correspond aux directives de la CE  
 2006/42/CE Directive machine  
 2006/95/CE Directive basse tension  
 2004/108/CE Directive communautaire en matière  
 de compatibilité des composants  
 électromagnétiques  
 97/23/CE Directive équipements sous pression

vastab järgnevatele direktiividele:  
 2006/42/EG Masinadirektiiv  
 2006/95/EG Madalpingedirektiiv  
 2004/108/EG Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv  
 97/23/EG Surveseadmeid käsitlev direktiiv

è conforme alle direttive CE  
 2006/42/CE Direttive per le macchine  
 2006/95/CE Direttive sulla bassa tensione  
 2004/108/CE Direttive sulla compatibilità  
 elettromagnetica  
 97/23/CE Direttiva sulle attrezzature a pressione

on yhdenmukainen EU-direktiivien kanssa:  
 2006/42/EU Konedirektiivi  
 2006/95/EU Pienjännitedirektiivi  
 2004/108/EU Sähkömagneettisen yhteensopivuuden  
 direktiivi  
 97/23/EU Painelaitedirektiivi

съответства на следните Директиви на ЕС:  
 2006/42/EG Директива за машини  
 2006/95/EG Директива за ниските напрежения  
 2004/108/EG Директива за електромагнитната  
 съвместимост  
 97/23/EG Директива за съдове под налягане

I gcomhréir le treoirlínte an AE  
 2006/42/AE Treoirlíne Inill  
 2006/95/AE Treoirlíne voltas ísil  
 2004/108/AE Treoirlíne um Lámhaltais  
 leictreamhaighnéadaigh  
 97/23/AE Treoirlíne um Fhearas brú

az EU-irányelveknek megfelel:

2006/42/EG	Gépekről szóló irányelv
2006/95/EG	Kisfeszültségű berendezések irányelve
2004/108/EG	Elektromágneses összeférhetőség irányelve
97/23/EG	Nyomástartó berendezések irányelve

Atitinka šias EB direktivas:

2006/42/EB	mašinių direktiva
2006/95/EB	žemos įtampos direktiva
2004/108/EB	elektrinio suderinamumo direktiva
97/23/EB	slėginių įrenginių direktiva

atbilst šādām EK direktīvām:

2006/42/EK	Mašīnu direktīvai
2006/95/EK	Zemspriegumu direktīvai
2004/108/EK	Direktīvai par elektromagnētisko sadarbību
97/23/EK	Spiediena iekārtu direktīvai

Hu konsistenti ma' l-istruzzjonijiet tal-KE: -

2006/42/KE	Direttiva dwar inġenji
2006/95/KE	Direttiva dwar voltaġġ baxx
2004/108/KE	Direttiva rigward il-kompatibilità elettromanjetika
97/23/KE	Direttiva dwar tagħmir ta' pressjoni

met de EG-richtlijnen overeenkomt:

2006/42/EG	Machinerichtlijn
2006/95/EG	Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG	Richtlijn over de elektromagnetische compatibiliteit
97/23/EG	Drukvatrichtlijn

jest zgodna w wytycznymi WE:

2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa
2006/95/WE	Dyrektywa niskonapięciowa
2004/108/WE	Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej
97/23/WE	Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych

cumple as directivas CE:

2006/42/CE	Directiva Máquinas
2006/95/CE	Directiva Baixa Tensão
2004/108/CE	Directiva sobre Compatibilidade electromagnética
97/23/CE	Directiva sobre Equipamentos sob Pressão

Angewandte harmonisierte Normen insbesondere:

Applied Harmonized Standards, in particular:  
 Normas estandarizadas aplicadas, en particular las siguientes:  
 Normes appliquées harmonisées en particulier :  
 Norme armonizzate applicate, in particolare:  
 Приложени са хармонизирани норми, особено:  
 Použité harmonizované normy, zejména:  
 Anvendte harmoniserede standarder, især:  
 Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ιδιαίτερα:  
 Rakendatud harmoniseeritud normid:  
 Soveltuvat harmonisoidut standardit, erityisesti:  
 Noirm chomhchuibhithe a chuirtear i bhfeidhm, go háirithe:  
 Alkalmazott harmonizált szabványok, különösképp:

este conformă cu directivele - UE:

2006/42/UE	directiva mașinilor
2006/95/UE	directiva echipamentelor de tensiune joasă
2004/108/UE	directiva referitoare la compatibilitatea electromagnetică
97/23/UE	directiva imprimatoarelor (edometrelor, aparatelor de compactare)

zodpovedá smerniciam EU:

2006/42/EG	Smernicaa pre stavbu strojov
2006/95/EG	Smernica pre nízke napätie
2004/108/EG	Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu
97/23/EG	Smernica pre tlakové zariadenia

izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv ES:

2006/42/ES	Direktiva o strojih
2006/95/ES	Direktiva o nizkonapetostni opremi
2004/108/ES	Direktiva o elektromagnetni združljivosti
97/23/ES	Direktiva o tlačni opremi

är i överensstämmelse med följande EG-direktiv och standarder:

2006/42/EG	Maskindirektivet
2006/95/EG	Lågspänningsdirektivet
2004/108/EG	Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
97/23/EG	Tryckkärlsdirektivet

соответствует директивам ЕС:

2006/42/EG	Безопасность машин
2006/95/EG	Директива по низковольтному оборудованию
2004/108/EG	Директива по электромагнитной совместимости (ЭМС)
97/23/EG	Директива по оборудованию, работающему под давлением

符合以下欧盟指令：

2006/42/EC	机械设备指令
2006/95/EC	低电压指令
2004/108/EC	电磁兼容指令
97/23/EC	压力设备指令

Taikyti darnieji standartai, ypač:

Lietojamām, harmonizētājām normām, it īpaši:  
 Aplikat/a, standards armonizzati, spēcjalment:  
 Toegepaste geharmoniseerde normen, vooral:  
 Stosowane normy zharmonizowane, w szczególności:  
 Normas harmonizadas aplicadas, especialmente:  
 Norme armonizate aplicate, în special:  
 Použité harmonizované normy, predovšetkým:  
 Uporabljeni usklajeni standardi, predvsem:  
 Tillämpade harmoniserade standarder, särskilt:  
 и прикладным гармонизированным стандартам, в частности:  
 应用的协调标准，特别是：

EN 12417+A2:2009; EN 12100:2010; EN 60204-1:2014; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006+A1:2010

Bevollmächtigter nach 2006/42/EG,  
Anhang II, 1.A.2  
Authorized person according to  
2006/42/EC, annex II, 1.A.2  
Representante autorizado según la  
directiva comunitaria 2006/42/EG,  
Anexo II, 1.A.2  
Fondé de pouvoir selon 2006/42/CE,  
Annexe II, 1.A.2  
Delegato secondo 2006/42/CE,  
Appendice II, 1.A.2  
Упълномощено лице по 2006/42/ЕО,  
приложение II, 1.а.2  
Pověřená osoba podle 2006/42/ES,  
Příloha II, 1.A.2  
Repräsentant iht. 2006/42/EU, bilag II,  
1.A.2  
Εξουσιοδοτημένος κατά 2006/42/ΕΚ,  
Παράρτημα II, 1.A.2

Εξουσιοδοτημένος κατά 2006/42/ΕΚ,  
Παράρτημα II, 1.A.2  
Volitatud esinadaja vastavalt  
direktiivile 2006/42/EÜ, II lisa, 1.A.2  
Direktiivin 2006/42/EY, liitteen II, 1.A.2  
mukainen valtuutettu edustaja  
Ionadaí údaraíthe de réir 2006/42/CE,  
Iarscábhinn II, 1.A.2  
Meghatalmazott képviselő a  
2006/42/EK II. melléklet 1. rész A.  
szakaszának 2 pontja szerint  
Įgaliotasis asmuo pagal 2006/42/EB II  
priedo 1 dalies A skirsnio 2 punktą  
Pilnvarotais saskaņā ar 2006/42/EK, II  
pielikumu, 1.A.2.  
Persuna awtorizzata skont  
2006/42/KE, Anness II, 1.A.2  
Gevolmachtigde volgens 2006/42/EG,  
bijlage II, 1.A.2

Upoważniony przedstawiciel zgodnie z  
2006/42/EG, załącznik II, 1.A.2  
Mandatário estabelecido conforme  
2006/42/CE, anexo II, 1.A.2  
Împuternicit conform 2006/42/CE,  
anexa II, 1.A.2  
Splnomocnenec podľa 2006/42/ES,  
príloha II, 1.A.2  
Pooblaščenec po 2006/42/EU,  
dodatek II, 1.A.2  
Befullmäktigad representant enligt  
2006/42/EG, bilaga II, 1.A.2  
Уполномоченный по 2006/42/EC,  
Приложение II, 1.A.2  
依据2006/42/EG, 附录II, 1.A.2全权代  
表

FED  
Mikron Agie Charmilles AG  
Ipsachstrasse 16  
CH-2560 Nidau

## Bernhard Iseli

Geschäftsleiter  
Manager  
Directeur  
Direttore  
Gerente  
Началник на фирмата:  
Ředitel firmy  
Direktør  
Διευθυντής  
Ärjuht  
Toimitusjohtaja  
Stiúrthóir gnóthais  
cégvezető  
Direktorius  
Direktors  
maníger  
Directeur  
Kierownik przedsiębiorstwa  
Encarregado  
Administrador  
Řaditel firmy  
Direktor  
Affärsområdeschef  
Управляющий  
总经理

## Kurt Schneider

Leiter Forschung und Entwicklung  
Director of Research and Development  
Directeur recherche et développement  
Direttore Ricerca e Sviluppo  
Director de Investigación y Desarrollo  
Началник на отдел „Изследвания и развойна дейност“  
Vedoucí výzkumu a vývoje  
Chef for forskning og udvikling  
Προϊστάμενος Έρευνας και Εξέλιξης  
Uurimis- ja arendustöö juht  
Tutkimus- ja kehitysohtaja  
Stiúrthóir Taighde agus Forbartha  
kutatás-fejlesztési vezető  
Tyrímj ir plétros direktorius  
Pētījumu un attīstības vadītājs  
Direttur għal riċerka u żvilupp  
Hoofd onderzoek en ontwikkeling  
Kierownik Działu Badań i Rozwoju  
Director de Investigaçāo e Desenvolvimento  
Şef cercetare si dezvoltare  
Vedúci výskumu a vývoja  
Vodja oddelka za raziskave in razvoj  
Ledare för forskning och utveckling  
Директор по исследованиям и разработке  
研发部经理

Nidau, den 22.10.2014  
Nidau, the  
Nidau, le  
Nidau, il  
Nidau, a  
Нидау, дата:  
Nidau, dne  
Nidau, den  
Nidau, στις  
Nidau,  
Nidau,  
Nidau, ar an  
Nidau,  
Nidau,  
Nidau,  
Nidau,  
Nidau, f  
Nidau,  
Nidau, dnia  
Nidau, aos  
Nidau, în data de  
Nidau, dňa  
Nidau, dne  
Nidau, den  
Nidau  
Nidau, 日期